

IT Manuale d'uso

1. Introduzione

La presente guida descrive le procedure di installazione, uso e manutenzione di R-16 W - luce ingombro a 12 LED, adatta ad applicazioni commerciali, industriali e agricole.

2. Destinazione d'uso

Dispositivo destinato esclusivamente all'impiego come luce di segnalazione retromarcia su veicoli con impianto elettrico 24V DC ed è omologato secondo la normativa Europea R7.

Qualunque altro utilizzo è da considerarsi non conforme e invalida l'omologazione, compromettendo la sicurezza.

3. Contenuto della confezione

- Luce supplementare R-16 W 12 LED
- Manuale d'uso e manutenzione
- Informativa RAEE

4. Avvertenze di sicurezza

- L'installazione e il collegamento elettrico devono essere eseguiti da un professionista qualificato o da una persona con esperienza in impianti elettrici automobilistici.
- Non tentare di riparare o manomettere il dispositivo da soli. In caso di malfunzionamento, rivolgersi a un professionista.
- Evitare esposizione a sostanze chimiche aggressive.
- Assicurarsi che tutti i collegamenti siano ben isolati per evitare cortocircuiti o scosse elettriche.

5. Istruzioni d'uso

5.1 Preparazione e montaggio

1. Individuare un'area di installazione piana, adeguatamente pulita e priva di vernici degradate.
2. Fissare il dispositivo mediante viti in acciaio inox, assicurando la stabilità meccanica.
3. Collegare il cavo colorato al polo positivo (+) e il nero al polo negativo (-), rispettando le polarità indicate.
4. Verificare l'integrità delle connessioni elettriche e l'assenza di giochi meccanici.

5.2 Verifica del funzionamento

Una volta effettuati tutti i collegamenti, accendere il veicolo e verificare l'accensione di tutti e 12 i led.

5.3 Comportamento durante l'utilizzo

- Effettuare controlli regolari del dispositivo per garantire che non ci siano danni che potrebbero compromettere la sua funzionalità.
- Evitare utilizzi prolungati a motore spento per non scaricare la batteria di bordo.

6. Manutenzione

- Pulire regolarmente il dispositivo con un panno morbido e asciutto. Evitare l'uso di detersivi aggressivi che potrebbero danneggiare la lente.
- Periodicamente, verificare il serraggio delle viti e lo stato dei cavi.

7. Risoluzione dei problemi

In presenza di malfunzionamenti, procedere come di seguito:

- Nessuna emissione luminosa: verificare alimentazione, fusibile e corretto collegamento dei cavi positivo (+) e negativo (-).
- Luminosità ridotta o sfarfallio: controllare e pulire i contatti.

8. Fine vita e smaltimento

Al termine del ciclo di vita, smaltire secondo le normative locali. Non disperdere nell'ambiente.

9. Specifiche tecniche

- Tensione: 24V DC
- Colore luce: rosso
- Certificazioni: luce di posizione E R7
- Grado di impermeabilità: IP67
- Dimensioni: 280 L x 24 P x 11 H mm
- Fissaggio: montaggio a vite

EN User manual

1. Introduction

This guide describes the installation, operation and maintenance procedures for the R-16 W 12-LED side marker light, suitable for commercial, industrial and agricultural applications.

2. Intended use

Device intended exclusively for use as a reversing signal light on vehicles with a 24V DC electrical system and is approved according to the European R7 regulation.

Any other use is non-compliant and voids the approval, compromising safety.

3. Package contents

- R-16 W 12-LED side marker light
- User and maintenance manual
- WEEE disposal information sheet

4. Safety warnings

- Installation and electrical connection must be performed by a qualified professional or by someone experienced in automotive electrical systems.
- Do not attempt to repair or tamper with the device yourself. In case of malfunction, consult a professional.
- Avoid exposure to aggressive chemicals.
- Ensure all connections are properly insulated to prevent short circuits or electric shock.

5. Instructions for use

5.1 Preparation and mounting

1. Select a flat, clean area, free from degraded paint or corrosion.
2. Secure the unit using the supplied stainless-steel screws, ensuring mechanical stability.
3. Connect the coloured wire to the positive (+) terminal and the black wire to the negative (-) terminal, observing polarity.
4. Check that all electrical connections are intact and that there is no mechanical play.

5.2 Functional check

Once all connections are made, start the vehicle and verify that all 12 LEDs R-16 Wnate.

5.3 Operation guidelines

- Inspect the device regularly to ensure there is no damage that could impair its function.
- Avoid prolonged use with the engine off to prevent discharging the vehicle battery.

6. Maintenance

- Clean the unit regularly with a soft, dry cloth. Do not use aggressive detergents that could damage the lens.
- Periodically check that all screws remain tight and inspect the wiring for wear.

7. Troubleshooting

In the event of malfunction:

- No light output: check power supply, fuse and correct wiring of positive (+) and negative (-) leads.
- Dim or flickering light: inspect and clean all electrical contacts.

8. End of Life and disposal

At the end of service life, dispose of the product in accordance with local regulations. Do not release into the environment.

9. Technical specifications

- Voltage: 24V DC
- Light color: red
- Approvals: E R7 position light
- Ingress protection: IP67
- Dimensions: 280 L x 24 P x 11 H mm
- Mounting: screw-fixed surface installation

FR Manuel d'utilisation

1. Introduction

Ce guide décrit les procédures d'installation, d'utilisation et d'entretien du feu de gabarit R-16 W 12 LED, adapté aux applications commerciales, industrielles et agricoles.

2. Usage prévu

Dispositif destiné exclusivement à être utilisé comme feu de signalisation de marche arrière sur des véhicules équipés d'un système électrique 24 V DC et homologué conformément à la réglementation Européenne R7.

Toute autre utilisation est non conforme et annule l'homologation, au détriment de la sécurité.

3. Contenu du colis

- Feu auxiliaire R-16 W 12 LED
- Manuel d'utilisation et d'entretien
- Notice d'information relative à la directive DEEE

4. Consignes de sécurité

- L'installation et le raccordement électrique doivent être effectués par un professionnel qualifié ou une personne expérimentée en systèmes électriques automobiles.
- Ne pas tenter de réparer ou de modifier l'appareil vous-même: en cas de dysfonctionnement, consultez un professionnel.
- Éviter l'exposition à des produits chimiques agressifs.
- Veiller à ce que toutes les connexions soient correctement isolées pour prévenir les courts-circuits ou les risques d'électrocution.

5. Mode d'emploi

5.1 Préparation et montage

1. Choisir une surface plane, propre et exempte de peinture dégradée ou de corrosion.
2. Fixer l'appareil à l'aide des vis en acier inoxydable fournies, en veillant à sa stabilité mécanique.
3. Raccorder le fil coloré à la borne positive (+) et le fil noir à la borne négative (-), en respectant la polarité.
4. Vérifier que toutes les connexions électriques sont intactes et qu'il n'y a pas de jeu mécanique.

5.2 Vérification fonctionnelle

Une fois les connexions établies, démarrer le véhicule et vérifier l'éclairage de l'ensemble des 12 LED.

5.3 Conseils d'utilisation

- Contrôler régulièrement l'appareil pour détecter tout dommage pouvant altérer son fonctionnement.
- Éviter une utilisation prolongée à moteur arrêté afin de ne pas décharger la batterie du véhicule.

6. Entretien

- Nettoyer régulièrement l'appareil avec un chiffon doux et sec. Ne pas utiliser de détergents agressifs qui pourraient endommager la lentille.
- Vérifier périodiquement le serrage des vis et inspecter l'état des câbles pour détecter toute usure.

7. Dépannage

En cas de dysfonctionnement:

- Pas d'éclairage: vérifier l'alimentation, le fusible et le câblage (polarité).
- Éclairage faible ou clignotant: nettoyer et contrôler tous les contacts électriques.

8. Fin de vie et élimination

À la fin de sa durée de vie, éliminer le produit conformément à la législation locale. Ne pas le rejeter dans l'environnement.

9. Caractéristiques techniques

- Tension: 24 V DC
- Couleur de la lumière : rouge
- Homologations: feu de position E R7
- Protection: IP67
- Dimensions: 280 L x 24 P x 11 H mm
- Montage: installation en surface par vissage

ES Manual de uso

1. Introducción

Esta guía describe los procedimientos de instalación, funcionamiento y mantenimiento de la luz auxiliar R-16 W 12 LED, adecuada para aplicaciones comerciales, industriales y agrícolas.

2. Uso previsto

Dispositivo destinado exclusivamente para su uso como luz de señalización de marcha atrás en vehículos con sistema eléctrico de 24 V DC y homologado conforme a la normativa Europea R7.

Cualquier otro uso es no conforme y anula la aprobación, comprometiendo la seguridad.

3. Contenido del paquete

- Luz auxiliar R-16 W 12 LED
- Manual de usuario y mantenimiento
- Hoja informativa sobre eliminación WEEE

4. Advertencias de seguridad

- La instalación y conexión eléctrica deben ser realizadas por un profesional cualificado o por persona con experiencia en sistemas eléctricos de automoción.
- No intente reparar o manipular el dispositivo por su cuenta. En caso de mal funcionamiento, consulte a un técnico.
- Evite la exposición a productos químicos agresivos.
- Asegúrese de que todas las conexiones estén correctamente aisladas para prevenir cortocircuitos o descargas eléctricas.

5. Instrucciones de uso

5.1 Preparación y montaje

1. Seleccione una superficie plana, limpia y libre de pintura deteriorada o corrosión.
2. Fije la unidad con los tornillos de acero inoxidable suministrados, garantizando la estabilidad mecánica.
3. Conecte el cable colorido al terminal positivo (+) y el cable negro al terminal negativo (-), respetando la polaridad.
4. Compruebe que todas las conexiones eléctricas estén intactas y sin holguras mecánicas.

5.2 Verificación funcional

Una vez realizadas las conexiones, arranque el vehículo y compruebe que las 12 LED se iluminen.

5.3 Directrices de funcionamiento

- Inspeccione el dispositivo periódicamente para asegurarse de que no haya daños que puedan afectar su funcionamiento.
- Evite el uso prolongado con el motor apagado para no descargar la batería del vehículo.

6. Mantenimiento

- Limpie la unidad regularmente con un paño suave y seco. No use detergentes agresivos que puedan dañar la lente.
- Revise periódicamente que todos los tornillos estén apretados e inspeccione el cableado en busca de desgaste.

7. Solución de problemas

En caso de mal funcionamiento:

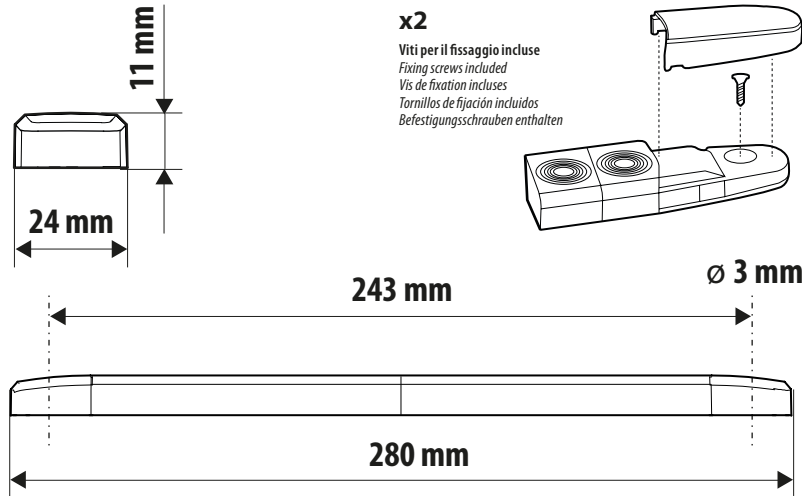
- Sin iluminación: compruebe la alimentación, el fusible y el cableado (polaridad).
- Iluminación débil o parpadeante: limpie e inspeccione todos los contactos eléctricos.

8. Fin de vida y eliminación

Al final de su vida útil, deseche el producto de acuerdo con la normativa local. No lo vierta en el medio ambiente.

9. Especificaciones técnicas

- Tensión: 24 V DC
- Color de la luz: rojo
- Homologaciones: luz de posición E R7
- Protección: IP67
- Dimensiones: 280 L x 24 P x 11 H mm
- Montaje: instalación en superficie con tornillos



x2

Viti per il fissaggio incluse
Fixing screws included
Vis de fixation incluses
Tornillos de fijación incluidos
Befestigungsschrauben enthalten

DE Gebrauchsanleitung

1. Einleitung

Dieses Handbuch beschreibt die Installations-, Betriebs- und Wartungsverfahren für das R-16 W 12-LED Zusatzlicht, geeignet für gewerbliche, industrielle und landwirtschaftliche Anwendungen.

2. Zweckbestimmung

Gerät, das ausschließlich zur Verwendung als Rückfahrsignalleuchte an Fahrzeugen mit einem 24 V DC-Bordnetz bestimmt ist und gemäß der europäischen Regelung R7 zugelassen ist.

Jede andere Verwendung ist nicht konform und hebt die Zulassung auf, was die Sicherheit gefährdet.

3. Lieferumfang

- R-16 W 12-LED Zusatzlicht
- Benutzer- und Wartungshandbuch
- WEEE-Informationsblatt

4. Sicherheitshinweise

- Die Installation und der elektrische Anschluss dürfen nur von einem Fachmann oder einer Person mit Erfahrung in Kraftfahrzeugelektrik durchgeführt werden.
- Versuchen Sie nicht, das Gerät selbst zu reparieren oder zu verändern. Im Störfall konsultieren Sie einen Fachmann.
- Vermeiden Sie den Kontakt mit aggressiven Chemikalien.
- Stellen Sie sicher, dass alle Verbindungen ordnungsgemäß isoliert sind, um Kurzschlüsse oder Stromschläge zu vermeiden.

5. Gebrauchsanweisung

5.1 Vorbereitung und Montage

1. Wählen Sie eine ebene, saubere Fläche ohne Lackschäden oder Korrosion.
2. Befestigen Sie das Gerät mit den mitgelieferten Edelstahlschrauben und achten Sie auf mechanische Stabilität.
3. Schließen Sie die bunte Leitung an den Pluspol (+) und die schwarze Leitung an den Minuspol (-) an und beachten Sie die Polarität.
4. Prüfen Sie, ob alle elektrischen Verbindungen intakt sind und kein Spiel vorhanden ist.

5.2 Funktionsprüfung

Nach dem Anschließen den Motor starten und prüfen, ob alle 12 LEDs leuchten.

5.3 Betriebsrichtlinien

- Überprüfen Sie das Gerät regelmäßig auf Schäden, die die Funktion beeinträchtigen könnten.
- Vermeiden Sie den längeren Betrieb bei ausgeschaltetem Motor, um eine Entladung der Fahrzeugbatterie zu verhindern.

6. Wartung

- Reinigen Sie das Gerät regelmäßig mit einem weichen, trockenen Tuch. Verwenden Sie keine aggressiven Reinigungsmittel, die die Linse beschädigen könnten.
- Überprüfen Sie in regelmäßigen Abständen den festen Sitz aller Schrauben und kontrollieren Sie die Verkabelung auf Abnutzung.

7. Fehlerbehebung

Bei Störungen:

- Keine Lichtabgabe: Überprüfen Sie die Stromversorgung, die Sicherung und die richtige Verkabelung (Polarität).
- Schwaches oder flackerndes Licht: Reinigen und prüfen Sie alle elektrischen Kontakte.

8. End-of-Life und Entsorgung

Entsorgen Sie das Produkt am Ende der Lebensdauer gemäß den örtlichen Vorschriften. Nicht in die Umwelt gelangen lassen.

9. Technische Daten

- Spannung: 24 V DC
- Lichtfarbe: rot
- Zulassungen: E R7 Standlicht
- Schutzart: IP67
- Abmessungen: 280 L x 24 P x 11 H mm
- Montage: oberflächenmontiert mit Schrauben



IT La gestione dei Rifiuti da Apparecchiature Elettriche ed Elettroniche (c.d. RAEE) è disciplinata dalla direttiva 2012/19/EU, che sostituisce le precedenti 2002/96/EU e 2003/108/EU. La direttiva 2012/19/EU, è stata recepita successivamente dall'Italia con il D.lgs. n. 49 del 14 marzo 2014 (ex D.lgs. n.151 del 25 luglio 2005), avente come specifico oggetto il trattamento dei RAEE e disciplinante la gestione infrazionale dei rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche. Ai sensi di tali direttive europee recepite in Italia, con cui è stato introdotto il sistema di gestione RAEE fondato su raccolta differenziata, trattamento, recupero e smaltimento, IL PRODOTTO RISULTA CONFORME.

Il simbolo del cassonetto barrato riportato sull'apparecchiatura o sulla sua confezione indica che il prodotto alla fine della propria vita utile deve essere raccolto separatamente dagli altri rifiuti. L'utente dovrà, pertanto, conferire l'Apparecchiatura giunta a fine vita agli idonei centri di raccolta differenziata dei Rifiuti Elettronici ed Elettrotecnici, oppure riconsegnarla al rivenditore al momento dell'acquisto di una nuova apparecchiatura di tipo equivalente, in ragione di uno a uno. L'adeguata raccolta differenziata per l'avvio successivo dell'apparecchiatura dismessa al riciclaggio, al trattamento ed allo smaltimento ambientalmente compatibile contribuisce ad evitare possibili effetti negativi sull'ambiente e sulla salute e favorisce il reimpiego e/o riciclo dei materiali di cui è composta l'apparecchiatura. Lo smaltimento abusivo del prodotto da parte dell'utente comporta l'applicazione delle sanzioni amministrative previste dalla normativa vigente.

EN Directive 2012/19/EU (Waste Electrical and Electronic Equipment - WEEE): Information for users. This product complies with EU Directive 2012/19/EU. The crossed-out wastebasket symbol on the appliance means that at the end of its useful lifespan, the product must be disposed of separately from ordinary household wastes. The user is responsible for delivering the appliance to an appropriate collection facility at the end of its useful lifespan. Appropriate separate collection to permit recycling, treatment and environmentally compatible disposal helps prevent negative impact on the environment and human health and promotes recycling of the materials making up the product. For more information on available collection facilities, contact your local waste collection service or the shop where you bought this appliance.

FR Directive 2012/19/EU (Déchets d'équipements électriques et électroniques - DEEE): informations aux utilisateurs. Ce produit est conforme à la Directive EU 2012/19/EU. Le symbole de la corbeille barrée reporté sur l'appareil indique que ce dernier doit être éliminé à part lorsqu'il n'est plus utilisable et non pas avec les ordures ménagères. L'utilisateur a la responsabilité de porter l'appareil hors d'usage à un centre de ramassage spécialisé. Le tri approprié des déchets permet d'acheminer l'appareil vers le recyclage, le traitement et l'élimination de façon écologiquement compatible. Il contribue à éviter les effets négatifs possibles sur l'environnement et sur la santé, tout en favorisant le recyclage des matériaux dont est constitué le produit. Pour avoir des informations plus détaillées sur les systèmes de ramassage disponibles, s'adresser au service local d'élimination des déchets ou au revendeur.

ES Directiva 2012/19/EU (Residuos de aparatos eléctricos y electrónicos - RAEE): Información para el usuario. Este producto es conforme con la Directiva EU 2012/19/EU. El símbolo de la papelera barrada situado sobre el aparato indica que este producto, al final de su vida útil, debe ser tratado separadamente de los residuos domésticos. El usuario es responsable de la entrega del aparato al final de su vida útil a los centros de recogida autorizados. El adecuado proceso de recogida diferenciada permite dirigir el aparato desechado al reciclaje, a su tratamiento y a su desmantelamiento de una forma compatible con el medio ambiente, contribuyendo a evitar los posibles efectos negativos sobre el ambiente y la salud, favoreciendo el reciclaje de los materiales de los que está compuesto el producto. Para información más detallada inherente a los sistemas de recogida disponibles, diríjase al servicio local de recogida o al establecimiento donde se adquirió el producto.

DE Richtlinie 2012/19/EU (Elektro- und Elektronik- Altgeräte - WEEE): Benutzerinformationen. Dieses Produkt entspricht der EU-Richtlinie 2012/19/EU. Das Symbol des auf dem Gerät dargestellten, durchgestrichenen Korbsymbol an, dass das Produkt am Ende seiner Nutzungsdauer gesondert vom Hausmüll zu behandeln ist. Am Ende der Nutzungsdauer ist der Benutzer für die Überantwortung des Geräts an geeignete Sammelstellen verantwortlich. Die angemessene, getrennte Müllsammlung zwecks umweltkompatibler Behandlung und Entsorgung für den anschließenden Recyclingbeginn des nicht mehr verwendeten. Geräts trägt zur Vermeidung möglicher schädlicher Wirkungen auf Umwelt und Gesundheit bei und begünstigt das Recycling der Materialien, aus denen das

Produkt zusammengesetzt ist. Für nähere Informationen bezüglich der zur Verfügung stehenden Sammelsysteme, wenden Sie sich bitte an den örtlichen Müllentsorgungsdienst oder an das Geschäft, in dem der Kauf getätigt worden ist.

NL Richtlijn 2012/19/EU (Afgedankte Elektrische en Elektronische Apparaten-AEEA): informatie voor de gebruikers. Dit product voldoet aan de richtlijn EU 2012/19/EU. Het symbool van de vuilnisbak met een streep erdoor, dat op het apparaat staat, geeft aan dat het product, wanneer het wordt afgedankt, niet met het huisvuil kan worden meegegeven. Het is de verantwoordelijkheid van de gebruiker het product, op het moment dat dit wordt afgedankt, in te leveren bij een centrum voor gescheiden afvalverwerking. Een correcte gescheiden afvalverwerking, die gericht is op de recycling van het afgedankte product en die een milieuvriendelijke behandeling en vernietiging mogelijk maakt, draagt ertoe bij mogelijk negatieve effecten op het milieu en op de gezondheid te voorkomen en bevordert het hergebruik van de materialen waaruit het product bestaat. Voor meer gedetailleerde informatie met betrekking tot de voorhanden zijnde afvalverwerkingsystemen dient u zich te wenden tot de plaatselijke vuilnisdienst of tot de winkelier waar u het product heeft gekocht.

PT Directiva 2012/19/EU (Resíduos de equipamentos eléctricos e electrónicos REEE): informações para os utilizadores. Este produto é conforme à Directiva EU 2012/19/EU. O símbolo do cesto barrado marcado no aparelho indica que o produto, no fim da própria vida útil, deve ser tratado separadamente do lixo doméstico. O utilizador é responsável pela entrega do aparelho, no fim da vida do mesmo, às apropriadas estruturas de recolha. A adequada recolha diferenciada para o encaminhamento sucessivo do aparelho à reciclagem, ao tratamento e ao escoamento ambientalmente compatível, contribui para evitar possíveis efeitos negativos sobre o ambiente e a saúde e favorece a reciclagem dos materiais que compõem o produto. Para informações mais detalhadas inerentes aos sistemas de recolha disponíveis, dirija-se ao serviço local de escoamento de resíduos, ou a loja na qual efectuou a compra.

NO Direktiv 2012/19/EU WEEE-symbolet (Waste Electrical and Electronic Equipment): Bruken av WEEE-symbolet indikerer at dette produktet ikke kan behandles som husholdningsavfall. Du vil bidra til å beskytte miljøet ved å sørge for at dette produktet blir avhendet på en forsvarlig måte. Ta kontakt med kommunale myndigheter, renovasjonsselskapet der du bor eller forretningen hvor du kjøpte produktet for å få mer informasjon om resirkulering av dette produktet.

SV Direktiv 2012/19/EU Symbol för avfall från elektrisk och elektronisk utrustning (WEEE): Märkning med WEEE-symbolen visar att produkten inte får behandlas som hushållsavfall. Genom att slänga den här produkten på rätt sätt bidrar du till att skydda miljön. Mer information om återvinning av produkten kan du få av de lokala myndigheterna, din renhållningsservice eller i affären där du köpte produkten.

FI Direktiivi 2012/19/EU WEEE-merkki (sähkö- ja elektroniikkalaiteromu): WEEE-merkintä osoittaa, että tätä tuotetta ei voi käsitellä kotitalousjätteen tavoin. Kun huolehdit tämän tuotteen asianmukaisesti hävittämisestä, autat suojelemaan ympäristöä. Lisätietoja tämän tuotteen kierrättämisestä saat paikallisviranomaisilta, jätteenhuoltoyhtiöltä tai myymälästä josta ostit tämän tuotteen.

DA Direktiv 2012/19/EU Symbol for affald af elektrisk og elektronisk udstyr (WEEE): Brugen af WEEE-symbolet betyder, at dette produkt ikke må behandles som husholdningsaffald. Ved at sørge for korrekt bortskaffelse af produktet medvirker du til at beskytte miljøet. Du kan få flere oplysninger om genbrug af dette produkt hos de lokale myndigheder, det renovationsselskab eller i forretningen, hvor du har købt produktet.

HU Irányelv 2012/19/EU Hulladék elektromos vagy elektronikus készülékek jelölő szimbólum: Ez a szimbólum azt jelöli, hogy a terméket nem szabad háztartási hulladékként kezelni. A hulladékká vált termék megfelelő elhelyezésével hozzájárul a környezet védelméhez. A termék újrafelhasználásával kapcsolban a helyi szerveknél háztartási hulladékokat elszállító vállalatnál vagy a terméket értékesítő üzletben tájékozódhat.

CS Smernice 2012/19/EU Symbol pro odpadní elektrický a elektronický materiál (WEEE): Použití symbolu WEEE označuje, že tento produkt nelze likvidovat jako domovní odpad. Správnou likvidaci tohoto produktu přispějete k ochraně životního prostředí. Podrobnější informace o likvidaci tohoto produktu vám podají místní úřady, společnost pro likvidaci komunálního odpadu nebo obchod, kde jste zboží zakoupili.

Numero d'iscrizione RAEE IT08030000004327

Numero d'iscrizione registro PILE IT09060P00000042